



владимир маяковский
СТИХИ ДЕТЯМ



**МЕЖДУНАРОДНЫЙ КУЛЬТУРНО-ПРОСВЕТИТЕЛЬСКИЙ
СОЮЗ «РУССКИЙ КЛУБ»**



ВЛАДИМИР МАЯКОВСКИЙ

СТИХИ ДЕТЯМ

СЕРИЯ «ДЕТСКАЯ КНИГА»

Приложение к журналу «Русский клуб»

Книга для чтения с русско-грузинским словарем
и упражнениями

Тбилиси, 2022

Издатель –
Международный культурно-просветительский Союз
«РУССКИЙ КЛУБ»

Руководитель проекта –
Николай СВЕНТИЦКИЙ



МЕЖДУНАРОДНЫЙ КУЛЬТУРНО-
ПРОСВЕТИТЕЛЬСКИЙ СОЮЗ «РУССКИЙ КЛУБ»
www.russianclub.ge
rusculture@mail.ru

ISBN 978-9941-8-5028-8

ძვირფასო მკითხველო!

თქვენს ხელთ არის გამოჩენილი პოეტის, ვლადიმერ მაიაკოვსკის ლექსების წიგნი.

ჩვენ შემთხვევით არ შეგვირჩევია ეს ავტორი. უპირველესად ის ჩვენი თანამემამულეა. მას მუდამ ახსოვდა და უყვარდა თავისი სამშობლო – საქართველო, თავს ქართველად თვლიდა და არ დავინწყებია არასდროს ქართული ენა, რომელზეც ის ბავშვობიდან საუბრობდა. ასევე 2023 წელს პოეტის 130 წლის იუბილეა.

მაიაკოვსკის შემოქმედების გაცნობა ყოველთვის სასიხარულოა. ჩვენ ცოტათი გვშურს კიდევ, რომ თქვენ პირველად იმოგზაურებთ მისი გმირების საოცარ ნათელ, ჭკვიან, მამაც, მხიარულ სამყაროში. მაიაკოვსკის სტრიქონები ადვილად საკითხავი და დასამახსოვრებელია, ხოლო თავად ნაწარმოებები კი სიკეთითა და ნიჭით დატვირთული, დარჩება თქვენთან მთელი ცხოვრების განმავლობაში. გაივლის დრო და თქვენ თავად გააცნობთ საკუთარ შვილებს მაიაკოვსკის პოეზიას.

ბევრმა თგვენგანმა იცის, რომ ვლადიმერ მაიაკოვსკის ბავშვობამ სოფელ ბალდადში გაიარა. მომავალი პოეტი სწავლობდა ქუთაისის გიმნაზიაში. ცხოვრობდა მოსკოვში, ბევრს მოგზაურობდა მსოფლიოს გარშემო. სამშობლოს სიყვარულს მთელი ცხოვრების მანძილზე თან დაატარებდა. როგორც

თავად მაიაკოვსკი აღიარებდა, მას მუდმივად ესიზმრებოდა ბაღდათის ცა.

1940 წლიდან, ბაღდათში პოეტის სახლ-მუზეუმი მუშაობს. მუზეუმის დარბაზებში წარმოდგენილია, ღირებული ექსპონატები: პირადი წერილები, ფოტოები, პოეტის ლექსების პირველი კრებული, ყოველდღიური ნივთები და სხვა მრავალი. თუ თქვენ გექნებათ საშუალება ეწვიოთ იმერეთს, აუცილებლად შეიარეთ სტუმრად პოეტის სახლ-მუძეუმში, გვერნმუნეთ, არ ინანებთ.

ძვირფასო მეგობრებო, ამ წიგნს თქვენდამი დიდი სიყვარულით ვაკეთებდით. ჩვენ იმედს ვიტოვებთ, რომ ვლადიმერ მაიაკოვსკის მშვენიერი ლექსები, ფერადი ილუსტრაციები და საინტერესო სავარჯიშოები, არა მხოლოდ სიამოვნებას მოგანიჭებთ, არამედ სარგებელს მოგიტანთ რუსული ენის შესწავლაში. ისიამოვნეთ კითხვით!

Дорогие читатели!

У вас в руках — книжка стихов замечательного поэта Владимира Маяковского.

Мы неслучайно выбрали именно этого автора. Во-первых, он наш земляк. Он всегда помнил и любил свою родину — Грузию, считал себя грузином и никогда не забывал грузинский язык, на котором говорил с самого детства. А во-вторых, в 2023 году со дня рождения поэта исполнится 130 лет.

Знакомство с творчеством Маяковского — всегда радостно. И мы даже немного завидуем, что вам

предстоит совершить ваше первое путешествие в удивительный мир его героев – ярких, умных, смелых, веселых. Строки Маяковского легко читаются и запоминаются, а сами произведения, заряженные добротой и талантом, останутся с вами на протяжении всей жизни. Пройдет немного времени, и вы уже сами познакомите своих детей с поэзией Маяковского.

Многие из вас знают, что детство Владимира Маяковского прошло в селе Багдади. Будущий поэт учился в Кутаисской гимназии. Жил в Москве, много путешествовал по всему миру. Любовь к родной земле он пронес через всю жизнь. Как признавался сам Маяковский, ему всегда снились багдадские небеса.

Начиная с 1940 года, в Багдади действует дом-музей поэта. В залах музея представлены ценные экспонаты: личные письма, фотографии, первые сборники стихотворений поэта, вещи из ежедневного обихода и многое другое. И если вам представится возможность посетить Имеретию, непременно загляните в гости к поэту, не пожалеете.

Дорогие друзья, эту книжку мы делали для вас с большой любовью. И мы надеемся, что прекрасные стихотворения Владимира Маяковского, красочные иллюстрации и увлекательные упражнения не только доставят вам удовольствие, но и принесут пользу в изучении русского языка.

Приятного чтения!



КЕМ БЫТЬ?

У меня растут года,
будет и семнадцать.
Где работать мне тогда,
чем заниматься?

Нужные работники -
столяры и плотники!
Сработать мебель мудрено:
сначала

мы
берем бревно
и пилим доски
длинные и плоские.

Эти доски
 вот так
зажимает
 стол-верстак.
От работы
 пила
раскалилась добела.
Из-под пилки
 сыплются опилки.



Рубанок
 в руки -
работа другая:
сучки, закорючки
рубанком стругаем.
Хороши стружки -
желтые игрушки.
А если

 нужен шар нам
круглый очень,
на станке токарном
круглое точим.
Готовим понемножку
то ящик,

 то ножку.
Сделали вот столько
стульев и столиков!

Столяру хорошо,
а инженеру -
 лучше,





я бы строить дом пошел,
пусть меня научат.

Я

сначала

начерчу

дом

такой,

какой хочу.

Самое главное,
чтоб было нарисовано
здание

славное,

живое словно.

Это будет

перёд,

называется фасад.

Это

каждый разберет -

это ванна,

это сад.

План готов,

и вокруг

сто работ

на тыщу рук.

Упираются леса

в самые небеса.

Где трудна работка,

там

визжит лебедка;

поднимает балки,



будто палки.
Перетащит кирпичи,
закаленные в печь.
По крыше выложили жечь.
И дом готов,
и крыша есть.
Хороший дом,
большущий дом
на все четыре стороны,
и заживут ребята в нем
удобно и просторно.



Инженеру хорошо,
а доктору -
лучше,
я б детей лечить пошел,
пусть меня научат.
Я приеду к Пете,
я приеду к Поле.
- Здравствуйте, дети!
Кто у вас болен?
Как живете,
как животик? -
Погляжу
из очков
кончики язычков.
- Поставьте этот градусник
под мышку, детишки. -
И ставят дети радостно
градусник под мышки.





- Вам бы
очень хорошо
проглотить порошок
и микстуру
ложечкой
пить понемножечку.
Вам
в постельку лечь
поспать бы,
вам -
компрессик на живот,
и тогда
у вас
до свадьбы
всё, конечно, заживет. -



Докторам хорошо,
а рабочим -
лучше,
я б в рабочие пошел,
пусть меня научат.
Вставай!
Иди!
Гудок зовет,
и мы приходим на завод.
Народа - уйма целая,
тысяча двести.
Чего один не сделает -
сделаем вместе.
Можем

железо
ножницами резать,
краном висящим
тяжести тащим;
молот паровой
гнет и рельсы травой.
Олово плавим,
машинами правим.
Работа всякого
нужна одинаково.
Я гайки делаю,
а ты



для гайки
делаешь винты.

И идет
работа всех
прямо в сборочный цех.
Болты,

лезьте
в дыры ровные,
части

вместе
сбей
огромные.

Там -
дым,
здесь -
гром.

Гро-
мим





весь
дом.
И вот
вылазит паровоз,
чтоб вас
и нас
и нес
и вез.

На заводе хорошо,
а в трамвае -
лучше,
я б кондуктором пошел,
пусть меня научат.
Кондукторам

езда везде.
С большою сумкой кожаной
ему всегда,

ему весь день
в трамваях ездить можно.
- Большие и дети,
берите билетик,
билеты разные,
бери любые -
зеленые,

красные
и голубые. -
Ездим рельсами.
Окончилась рельса,
и слезли у леса мы,



садись
и грейся.

Кондуктору хорошо,
а шоферу -
лучше,
я б в шоферы пошел,
пусть меня научат.
Фырчит машина скорая,
летит, скользя,
хороший шофер я -
сдержать нельзя.
Только скажите,
вам куда надо -
без рельсы

жителей
доставлю на дом.
Е-

дем,
ду-
дим:
«С пу-
ти
уй-
ди!»

Быть шофером хорошо,
а летчиком -
лучше,
я бы в летчики пошел,





пусть меня научат.
Наливаю в бак бензин,
завожу пропеллер.
«В небеса, мотор, вези,
чтобы птицы пели».
Бояться не надо
ни дождя,

ни града.

Облетаю тучку,
тучку-летучку.
Белой чайкой паря,
полетел за моря.
Без разговору
облетаю гору.
«Вези, мотор,
чтоб нас довед
до звезд

и до луны,

хотя луна

и масса звезд

совсем отдалены».



Летчику хорошо,
а матросу -
лучше,
я б в матросы пошел,
пусть меня научат.
У меня на шапке лента,
на матроске
якоря.



Я проплавал это лето,
океаны покоря.
Напрасно, волны, скачете -
морской дорожкой
на реях и по мачте,
карабкаюсь кошкой.
Сдавайся, ветер выюжный,
сдавайся, буря скверная,
открою

 полюс
 Южный,
а Северный -
 наверное.

Книгу переверошив,
намотай себе на ус -
все работы хороши,
выбирай
 на вкус!





ТУЧКИНЫ ШТУЧКИ

Плыли по небу тучки.
Тучек - четыре штуки:

от первой до третьей - люди;
четвертая была верблюдик.

К ним, любопытством объята,
по дороге пристала пятая,

от нее в небосинем лоне
разбежались за слоником слоник.

И, не знаю, спугнула шестая ли,
тучки взяли все - и растаяли.

И следом за ними, гонясь и сжирав,
солнце погналось - желтый жираф.





ЧТО НИ СТРАНИЦА, ТО СЛОН, ТО ЛЬВИЦА



Льва показываю я,
посмотрите нате -
он теперь не царь зверья,
просто председатель.

Этот зверь зовется лама.
Лама дочь
и лама мама.

Маленький пеликан
и пеликан-великан.

Как живые в нашей книжке
слон,
слониха



и слонишки.
Двух- и трехэтажный рост,
с блюдо уха оба,
впереди на морде хвост
под названием «хобот».
Сколько им еды, питья,
сколько платья снашивать!
Даже ихнее дитя
ростом с папу с нашего.
Всех прошу посторониться,
разевай пошире рот, -
для таких мала страница,
дали целый разворот.

Крокодил. Гроза детей.
Лучше не гневите.
Только он сидит в воде
и пока не виден.

Вот верблюд, а на верблюде
возят кладь

и ездят люди.
Он живет среди пустынь,
ест невкусные кусты,
он в работе круглый год -
он,

верблюд,
рабочий скот.

Кенгуру.



Смешная очень.
Руки вдвое короче.
Но за это
у ней
ноги вдвое длинней.

Жираф-длинношейка -
ему
никак
для шеи не выбрать воротника.
Жирафке лучше:
жирафу-мать
есть
жирафёнку
за что обнимать.

Обезьян.
Смешнее нет.
Что сидеть как статуя?!
Человеческий портрет,
даром что хвостатая.
Зверю холодно зимой.
Зверик из Америки.
Видел всех.
Пора домой.
До свиданья, зверики!





ЧТО ТАКОЕ ХОРОШО И ЧТО ТАКОЕ ПЛОХО

Крошка сын
к отцу пришёл,
и спросила кроха:
– Что такое
х о р о ш о
и что такое
п л о х о? –
У меня
секретов нет, –
слушайте, детишки, –
папы этого
ответ
помещаю
в книжке.

- Если ветер
крыши рвёт,
если
град загрохал, -
каждый знает -
это вот
для прогулок
плохо.



Дождь покапал
и прошёл.
Солнце
в целом свете.
Это -
очень хорошо
и большим
и детям.

Если
сын
чернее ночи,
грязь лежит
на рожице, -
ясно,
это
плохо очень
для ребячьей кожицы.
Если
мальчик





любит мыло
и зубной порошок,
этот мальчик
очень милый,
поступает хорошо.

Если бьёт
дрянной драчун
слабого мальчишку,
я такого
не хочу
даже
вставить в книжку.

Этот вот кричит:
- Не трожь
тех,
кто меньше ростом! -
Этот мальчик
так хорош,
загляденье просто!



Если ты
порвал подряд
книжицу
и мячик,
октябрюта говорят:
плоховатый мальчик.

Если мальчик
любит труд,

тычет
в книжку
пальчик,
про такого
пишут тут:
он
хороший мальчик.



От вороны
карапуз
убежал, заохав.
Мальчик этот
просто трус.
Это
очень плохо.

Этот,
хоть и сам с вершок,
спорит
с грозной птицей.
Храбрый мальчик,
хорошо,
в жизни
пригодится.



Этот
в грязь полез
и рад,
что грязна рубаха.
Про такого



говорят:
он плохой,
неряха.

Этот
чистит валенки,
моет
сам
галоши.

Он
хотя и маленький,
но вполне хороший.

Помни
это
каждый сын.

Знай
любой ребёнок:
вырастет
из сына
свин,
если сын –
свинёнок.



Мальчик
радостный пошёл,
и решила кроха:
«Буду
делать х о р о ш о,
и не буду –
п л о х о».

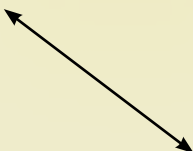


Упражнения

1. Соедини слова по смыслу.
Обрати внимание на чередование согласных.

дорогой
молодой
короткий
богатый
простой
тонкий
сладкий
молодой
богатый
чистый
низкий
узкий
высокий
близкий
далёкий
долгий
тонкий

слаще
тоньше
богаче
моложе
уже
моложе
дороже
ниже
короче
чище
ближе
богаче
дольше
тоньше
проще
дальше
выше



2. Составь пары слов по значению.

слониха	щенок
корова	цыпленок
свинья	слоненок
кошка	жеребенок
собака	теленок
курица	поросенок
лошадь	котенок

3. Подбери для каждого специалиста необходимый для работы предмет.

рабочий	мяч
садовник	ножницы
музыкант	фонендоскоп
дворник	молоток
астроном	сковорода
врач	телескоп
портной	кисть
футболист	метла
повар	скрипка
художник	лейка

**4. Подбери к словам нужные вопросы и
заполни таблицу.**

дорогой, молодая, короткие, богатая, простое,
тонкий, сладкая, чистое, низкие, узкая, близкий,
далекие, высокая, длинные, тонкое

какой?	какая?	какое?	какие?



СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ:

балка - კოჭი (გამოიყენება მშენებლობისთვის)

бревно - მორი

буря - ქარიშხალი

валенки - ქერის ფეხსაცმელი

верстак - დაზგა

вершок - გოჯი

вьюга - ქარბუქი

галоши - რეზინის ფეხსაცმელი (რომელსაც

ტალახში ფეხსაცმელზე იცვამენ)

гневить - განრისხება

град - სეტყვა

даром что - несмотря на то, что; მიუხედავად

იმისა რომ

драчун - მოჩხუბარი

дрянной - ცუდი

жесть - თუნუქის სახურავი

загροхал - დაიგრუხუნა

закаленные в печи - გამონრთობა ღუმელში

карабкаться - ძრომა

карапуз - პუტკუნა ბავშვი

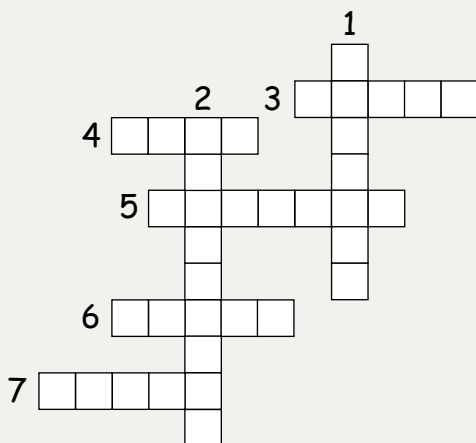
кладь - ტვირთი

лебедка - ჯალამბარი
любопытство - ცნობისმოყვარეობა
мачта - ანძა (გემის)
мудрено - გაუგებარია
намотать на ус - დამახსოვრება და სამომავ-
ლოდ გათვალისწინება
неряха - ფეთხუმი
объята - შეღწეული, მოცული, გაჟღენთილი
октябры - ოქტომბრელები (საბჭოთა კავ-
შირის დროს 7-დან 10 წლამდე მოსწავლეები)
олово - კალა
опилки - ნახერხი
переворочить - არევ-დარევა
пила - ხერხი
плавить - გადნობა (მეტალის)
плотник - ღურგალი
покорять - დამორჩილება, დაპყრობა
посторониться - განზე გადგომა
просто загляденье - მიმზიდველი (თვალს ვერ
წყვეტ)



рабочий скот - მუშა პირუტყვი
разевать рот - ამ შემთხვევაში: გაკვირვება
раскалилась добела - იმდენად გახურდა, რომ
გათეთრდა
рубанок - შალაშინი
скверная - ცუდი
снашивать - გაცვეთა (ცვითავს)
срабатывать - გაკეთება
столяры - ხელოსანი ხეზე მომუშავე
стругать - გაშალაშინება
стружки - ხის ბურბუშელა
сучок - პატარა ტოტი
токарный станок - დაზგა მეტალის დასა-
მუშავებლად
трус - მშიშარა
хобот - ხორთუმი
целая уйма - ძალიან ბევრი
якорь - ლუზა

КРОССВОРД

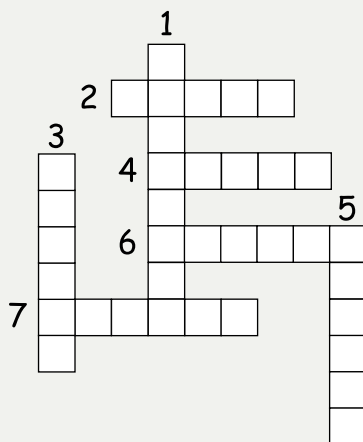


По горизонтали:

3. Она украшает шапку матроса
4. Они у кенгуру очень длинные
5. Он, заохав, убежал от вороны
6. Передняя часть дома
7. Что пилит плотник?

По вертикали:

1. Какое животное показалось автору очень смешным?
2. Чем измеряют температуру?



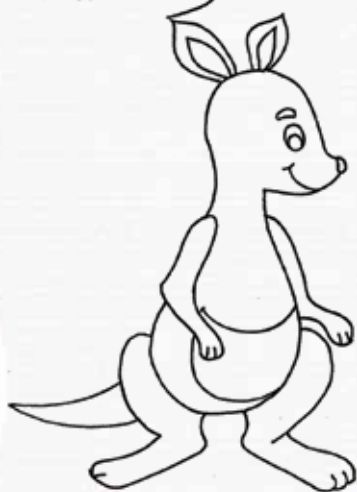
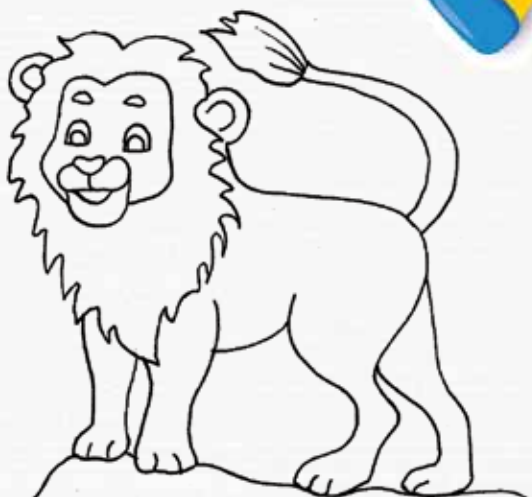
По горизонтали:

2. Что у грязнули на рожице?
4. Что ест верблюд?
6. Кто бьет слабого мальчишку?
7. Кто делает мебель?

По вертикали:

1. Это животное - "гроза детей"
3. По ним ходит трамвай
5. Где летают самолеты?

РАСКРАСКИ













ОТВЕТЫ:

КРОССВОРД 1

По горизонтали:

3. Лента
4. Ноги
5. Карапуз
6. Фасад
7. Доски

По вертикали:

1. Кенгуру
2. Градусник

КРОССВОРД 2

По горизонтали:

2. Грязь
4. Кусты
6. Драчун
7. Столяр

По вертикали:

1. Крокодил
3. Рельсы
5. Небеса

Майя Кабоснидзе родилась в Тбилиси, рисованием увлекалась с детства. Окончила художественное училище имени Мосе Тоидзе по специальности «Гобелен». С отличием окончила Тбилисскую государственную Академию художеств имени Аполлона Кутателадзе по специальности «Художественное моделирование».

Майя занимается дизайном детских игрушек и аппликацией. Она – дипломант Парижской международной онлайн-выставки «Действие через искусство». Созданные ею коллаж и художественные работы в стиле модерн с большим успехом демонстрировались на выставке в Chardin Art.

Увлекается росписью тканей в манере своего любимого художника Густава Климта. Для «Русского клуба» оформила и проиллюстрировала книги Антона Чехова «Каштанка», Владимира Сутеева «Кто сказал мяу?» и другие сказки» и сборник стихов Саши Черного «Детский остров».



ИЗДАТЕЛЬ

**МЕЖДУНАРОДНЫЙ КУЛЬТУРНО-
ПРОСВЕТИТЕЛЬСКИЙ СОЮЗ «РУССКИЙ КЛУБ»**

Руководитель проекта –
НИКОЛАЙ СВЕНТИЦКИЙ

Редактор – Нина ШАДУРИ-ЗАРДАЛИШВИЛИ

Подготовка учебного материала –

Алена ДЕНЯГА, Владимир ГОЛОВИН

Художник – Майя КАБОСНИДЗЕ

Компьютерный дизайн – Давид ЭЛБАКИДЗЕ-МАЧАВАРИАНИ

Допечатная подготовка – Елена ГАЛАШЕВСКАЯ

Перевод на грузинский язык – Екатерина ПАНДЖИКИДЗЕ

Компьютерное обеспечение – Имеда СИНАТАШВИЛИ



МЕЖДУНАРОДНЫЙ КУЛЬТУРНО-
ПРОСВЕТИТЕЛЬСКИЙ СОЮЗ «РУССКИЙ КЛУБ»

www.russianclub.ge
rusculture@mail.ru





XX საუკუნის დიდი პოეტი ვლადიმერ მაიაკოვსკი, 1893 წლის 19 ივლისს დაიბადა, საქართველოში, სოფელ ბაღდადში. სწავლობდა ქუთაისის კლასიკურ გიმნაზიაში. 1906 წელს, მამის გარდაცვალების მერე, დედასთან და ორ დასთან ერთად საცხოვრებლად მოსკოვში გადავიდა. 1908 წელს სოციალ-დემოკრატიულ პარტიის წევრი გახდა. სამჯერ იყო დაჭერილი. 1909 წელს იჯდა მოსკოვის ცნობილ ციხეში „ბუტირსკაია“. სწორედ იქ დაიწყო ლექსების წერა. ციხიდან გამოსვლის შემდეგ, მაიაკოვსკიმ პარტია დატოვა. 1911 წლიდან სწავლობდა

მოსკოვის ფერწერის, ქანდაკების და არქიტექტურის სკოლაში. 1912 წლიდან იწყებს საჯარო გამოსვლებს და იბეჭდება. წერს ლექსებს, პოემებს, დრამატულ ნაწარმოებებს, სარეკლამო ტექსტებს, თამაშობს კინოში, ქმნის „როსტ“-ის პლაკატებს (რუსეთის სატელეგრაფო სააგენტო), არედაქტირებს ჟურნალებს. მთელი ქვეყნის მასშტაბით იღებს მონაწილეობას პოეზიის საღამოებში. მოგზაურობს ევროპასა და ამერიკაში. 1930 წლის 14 აპრილს, პირად და პროფესიულ ცხოვრებაში არაერთი წარუმატებლობის შემდეგ, რევოლუციითა და საბჭოთა რეალობით იმედგაცრუებულმა პოეტმა თავი მოიკლა. ვლადიმერ მაიაკოვსკის შემოქმედება დღესაც ძალიან დიდ ინტერესს იწვევს. მის სახელს ატარებენ ქუჩები, მოედნები, პარკები, მეტროსადგურები, სკოლები, თვითმფრინავი, გემი, თვატრები, ბიბლიოთეკები და პლანეტა. მისი ძეგლი მსოფლიოს სხვადასხვა ქალაქებში არის დადგმული.

Великий поэт XX века Владимир Маяковский родился 19 июля 1893 г. в Грузии, в селе Багдади. Учился в Кутаисской классической гимназии. В 1906 г., после смерти отца, вместе с матерью и сестрами переехал в Москву. В 1908 г. вступил в социал-демократическую партию. Трижды был арестован. В 1909 г. сидел в Бутырской тюрьме, где и начал писать стихи. После освобождения вышел из партии. С 1911 г. занимался в Московском училище живописи, ваяния и зодчества. С 1912 г. начинает выступать и публиковаться. Он пишет стихи, поэмы, драматические произведения, тексты для рекламы, снимается в кино, рисует плакаты РОСТА (Российского телеграфного агентства) и сочиняет к ним тексты, редактирует журналы. Выступает по всей стране. Путешествует по Европе и Америке. 14 апреля 1930 года, после череды неудач в личной и профессиональной жизни, разочаровавшись в революции и советской действительности, поэт застрелился. Творчество Владимира Маяковского и сегодня вызывает большой интерес. Его именем названы улицы, площади, парки, станции метро, театры, школы, библиотеки, планета, самолет, теплоход, литературная премия. Во многих городах установлены памятники поэту.